

TERJEMAH KATA DAN KALIMAT

1. Kata “السَّيَّارَةُ” yang berarti “mobil” tetapi dalam ayat Al-Qur’an pada Q.S. Yusuf ayat 10 yang berbunyi “قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَفْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهُ فِي غَيَّبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَفْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهُ فِي غَيَّبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ” yang memiliki arti “Seorang di antara mereka berkata, “Janganlah kamu membunuh Yusuf, tetapi masukan saja dia ke dasar sumur agar dia dipungut oleh sebagian musafir, jika kamu hendak berbuat”.
2. Kata “السَّيَّارَةُ” yang berarti “ditulis” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Yusuf ayat 19 yang berbunyi “وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ” yang memiliki arti “Dan datanglah sekelompok musafir, mereka menyuruh seorang pengambil air”.
3. Kata “كُتِبَ” yang berarti “ditulis” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Al-Baqarah ayat 183 yang berbunyi “يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ” yang memiliki arti “Hai orang-orang yang beriman, diwajibkan atas kamu berpuasa sebagaimana diwajibkan atas orang-orang sebelum kamu agar kamu bertakwa”.
4. Kata “كُتِبَ” yang berarti “ditulis” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Al-Baqarah ayat 178 yang berbunyi “يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى” yang memiliki arti “Wahai orang-orang yang beriman! Diwajibkan atas kamu (melaksanakan) qisas berkenaan dengan orang yang dibunuh”.
5. Kata “كُتِبَ” yang berarti “ditulis” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Al-Baqarah ayat 216 yang berbunyi “كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ” yang memiliki arti “Diwajibkan atas kamu berperang, padahal itu tidak menyenangkan bagimu”.

6. Kata “غِيْضٌ” yang berarti “disurutkan” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Al-Mulk ayat 8 yang berbunyi “تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ” yang memiliki arti “hampir meledak karena marah”.
7. Kata “غِيْضٌ” yang berarti “disurutkan” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Ali Imran ayat 134 yang berbunyi “الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ” yang memiliki arti “(yaitu) orang yang berinfaq, baik di waktu lapang maupun sempit, dan orang-orang yang menahan amarahnya dan memaafkan (kesalahan) orang lain”.
8. Kata “يَدٌ” yang berarti “tangan” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Al-Fath ayat 10 yang berbunyi “يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ” yang memiliki arti “Tangan Allah di atas tangan mereka” maksud dari arti ayat tersebut yaitu “kekuasaan Allah di atas kekuasaan mereka”.
9. Kata “فَتَحَ” yang berarti “membuka” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. Al-Fath ayat 1 yang berbunyi “إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا” yang memiliki arti “Sungguh, Kami telah memberikan kepadamu kemenangan yang nyata”.
10. Kata “لِبَاسًا” yang berarti “pakaian” tetapi dalam ayat Al-Quran pada Q.S. An-Naba’ ayat 10 yang berbunyi “وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا” yang memiliki arti “dan Kami menjadikan malam sebagai istirahat”.